

美标所烟花制造商通讯

消委会副主席南希诺德女士在中国会见烟花业界

信息摘要

消委会副主席到中国会见烟花业界。 南希诺德副主席由美标所陪同来到中国与烟花业界会面。她强调第三方独立测试程序以保证符合消委会条例及美标所标准的重要性。 详见第1页。

暂停一个美国进口商会员资格，两个发运商要受监察。

董事会表决暂停JAKE'S FIREWORKS(俗称地球仪)的进口商会员资格,原因是其进口大量未经美标测试的产品。同时董事会要求对两个发运商香港龙星烟花和湖南汇通烟花进行监察,针对其将未经美标测试的产品发往美标会员。 见第1页。

美标所要求发运商和进口商会员签署新协议。 美标所将要求发运商和进口商会员签署新的会员协议。协议的主要修订是明确一点,所有发往会员公司及其相关公司的货物都必须经过测试。新协议在七月四号后发出。 见第6页。

不允许有可连接的装置。

那些通过连接管将多个装置连接起来燃放的品种,美标所标准不允许认证。 见第3页。

提高对老鼠火箭的要求。

美标所加强了对老鼠火箭的监测力度,因为其飞行轨迹不良引起关注。 见第3页。

美国消费者安全委员会(消委会)副主席,南希·诺德女士,应美标所的邀请,于2006年4月来到中国与烟花业界会面。陪同她的代表团成员包括烟花界的数位代表,副主席的法律顾问多尔群先生,消委会烟花管制官员靳和吉先生。

诺德专员参观了几家烟花工厂目睹了其生产过程;视察了美标测试程序的操作;并且在业界大会上对来自各产区的近三百位代表发表重要讲话。

在她的讲话中,诺德专员强调了很重要的一点,就是由第三方独立公正的检验来确保符合

消委会的现行法规和

美标所自愿性标准。 人士积极推动和参与这一行之有效的计划。她



2006年4月,消委会副主席南希诺德在长沙对烟花业界发表谈话。

谈到美标所与消委会之间长期紧密的合作关系,她盛赞业内

指出经美标测试的烟花产品与未经测试的产品

(下接第2页)

一美国进口商会员资格被暂停,发运商因违反美标协议要接受监督

在此通知所有美标所会员,即日起,堪萨斯州匹兹堡市的杰克烟花(俗称地球仪)的美标会员资格被暂停,也包

括在中国的质量改善计划。

2006年5月23日的会议上,美标所董事会认定杰克烟花违反了他与美

标所签署的协议,他多次允许其品牌产品由另一家附属公司进口而未经美标测试。此项暂停

(下接第7页)

消委会副主席在中国 (接第1页)

相比, 其合格率有明显优势, 并 的第三方独立测试系统来检验所



美标所和消委会代表团在北京国家质量监督检验检疫总局与葛副局长在一起。

且这种优势正在不断扩大。

参加会议的其他成员包括美标所总裁曹泰德(见第5页的内容详情); 美国焰火协会执行董事茱莉赫曼女士, 她向大家讲述了焰火协会正在进行的一些对中美烟花界有利的活动, 同时她也鼓励各工厂继续使用美标所这样

有的货物。

在会议的下午部分, 罗杰仕先生和靳和吉先生给与会者做了个简短的培训, 靳先生给大家讲述了消委会的强制管理措施, 表示消委会将继续检查所有输往美国各个港口的烟花产品。他强调那些经美标测试的烟花产品通常不

会象未经测试的产品那样被频繁检查。

会议之后, 诺德专员和代表团一行参观了美标所在浏阳的运作场所, 听取了关于测试认证程序的详细介绍。还参观了美标技术员的现场操作。

代表团还参观了几家生产美线产品的工厂, 了解不同品种的制造过程。诺德专员对生产工序的细节很感兴趣, 她表示: “掌握烟花制造, 检测和运输的第一手资料, 一个严格的安全保证体系对保护美国消费者是非常重要的, 因为烟花是大量的手工工艺, 所以必须完全严格地测试。”

此次旅程的精彩段落是由美标所董事陈伟雄提供的两场烟花表演, 联合烟花的陈先生在他的浏阳工厂接待了代表团, 用一场美丽的空中彩带表演作为欢迎礼。当晚他还表演了一场由各种消费品烟花组合成的烟花秀, 效果精彩令人难忘。

在浏阳期间, 代表团还受到浏阳新任市长梁仲先生的热情接待。诺德专员在会面中继续强调了测试的重要性。她对市长说: “参观贵市, 我看到了烟花工业对于贵市的经济是多么重要, 因此, 其生产的烟花符合美国的所有安全标准包括美标标准是相当重要的。”

(下接第4页)



周宏雷; 罗杰仕; 万马膘夫妇; 南希诺德和金浩朋伉俪在观看美标技术员阮才军和申高朋测试药量。

美标所标准不允许多个装置用连接器串联接火

美标所标准不允许多个装置用连接器串联接火。去年美标所董事会就批准了一项对标准的修改，美标所不能测试认证这类产品。

这种带连接器装置，数年前在市场上出现。2003年美标所标准委员会评估了这类产品。结论是使用者可能误用或连接不当而造成伤害。因此，标准中的相关章节被修改，加入了以下文字：“符合本标准的装置必须只包含一条主引线。禁止使用任何附加的引线，引燃点，插引孔或导火点。”。

当时有几种不同的连接器被送到美标所做评估。一般地说，这些连接装置都有一个连接器部分，或叫做导火点的部件，使得连接导火器可以与之连接。用这种方式可以将大量烟花装置连接在一起接火，形成一个序列。点火的方式也可以不同，例如可以点燃主引线，从而引燃整个序列的烟花表演；也可以用电子点火的方式。

这种产品设计的目的很明显是为了给消费者能够自己编排一个有一定时间长度的烟花表演的可能性。

标准委员会建议修改标准，不允许测试认证这类产品，他们认定这种连接操作对一般消费者

来说太过复杂，不能实现安全的操作完成。消费者必须自己完全地将各装置连接好，我们担心一般大众消费者不具备这样的能力和水平。另一个进一步的考虑是，一旦序列中接火功能不良而有一个装置未能引燃，可能导致消费者自己草率连接引线以完成整个表演，这样一来对操作者和旁观者都造成危险。

美标所曾收到过多次关于这类烟花是否能够合格的询问。

因为不良飞行轨迹问题而提高对老鼠火箭的测试要求

因为关注到老鼠火箭的不良飞行轨迹问题，美标所加强了对这一品种的监控并提高了其合格要求。美标所收到消费品安全委员会的通知，有两个批次的老鼠火箭被初步确定为具有实质伤害性，这样的判定使得消委会可以对此货物采取强制措施，虽然消委会对烟花的飞行轨迹没有具体的规定。

工厂和发运商都收到通知，美标所加强了对此品种的监控，对飞行轨迹问题实行零误差措施，意即只要有一个不良飞行的不合格项都将导致整批货物被判不合格。而在一般正常的抽样测试中，一个次品并不会导致整批货物不合格。

对问题原因的初步分析发现，主要原因是塑料管的质量问题，由于所用塑料原料质次量少，使得塑料管体在到达安全高度之前已经被烧穿。另一方面是塑料管的长度太短，有些工厂为了降低生产成本而缩短了塑料管的长度。

美标所还在调查一个关于某些工厂可能使用氯酸钾来替代高氯酸钾的报告。氯酸钾是禁止用于老鼠火箭这类品种的。这样做的动机同样是为了减低生产成本。如果这个报告被证实属实，美标所将考虑对此类产品执行禁用氯酸盐的过滤测试。

同时美标所正在通知各工厂，氯酸钾是禁用化学品，美标所标准和消委会法规都不允许其使用于药量超过4克的烟花装置中。

消委会中国之行

(上接第2页)



参加长沙会议的代表:陈伟雄, 张梓淇, 茱莉赫曼, 曹泰德, 南希诺德, 多尔群, 浏阳副市长李家喜, 靳和吉, 万马膘和罗杰仕。会议标题是:“美标所和消委会:成功的合作模式”

美标所方面的代表包括: 总裁曹泰德先生及夫人德比; BJ公司的副总裁兼法律顾问万马膘先生及夫人凯洛; 美标所董事张梓淇先生和陈伟雄先生; 美国焰火协会执行董事茱莉赫曼女士, 和美标所执行董事罗杰仕先生。



消委会诺德副主席与浏阳市市长梁仲亲切交谈。

虽然此次的主要焦点是烟花, 但旅程中还在北京做短暂停留

, 诺德专员会见了专责出口消费品管理的国家质量监督检验检疫局官员, 其管理范围也包括烟花产品。诺德专员总结这次会面时说:“我与葛副局长及其他中方高级官员的会晤标志了我们两国政府和两个机构之间就产品安全方面的合作关系取得重要进展。”

在与诺德女士的会见中, 葛副局长宣布将会把烟花作为一个特别品类列入质监检验总局与消委会的谅解备忘录, 使得双方的下属专责部门可以直接合作。这种合作包括分享烟花安全方面的情报和经验, 共同鉴别紧急的安全事故, 并共同应对。

葛副局长还透露他们将重新评估现有的各种产品安全标准, 也包括烟花安全方面的标准。他和他的下属都表示有兴趣参考美标所的标准。副局长先生在质监检验总局招待代表团用了晚餐。

诺德专员还会见了美国驻北京大使馆的代表。会后她说:“美国使馆的高级官员也告诉我, 中国政府越来越重视产品安全, 不但在出口方面, 也包括国内消费市场。由于中国经济正逐步形成买方市场, 国外产品安

全机构的利益正在和中国政府的利益相互融合。更重要的是, 现在看来这里的中基层官员都能认识到欧美的自愿性标准和强制性标准一样重要, 对保



多尔群在香港宝莲寺大佛游玩。

证消费者获得安全的产品起到相当的作用。”

代表团在北京还会见了美国商会驻京机构, 诺德专员向商会形容美标所是“好榜样”, 其运作模式可以为其它行业效仿, 努力做到符合美国政府的强制性标准和自愿性标准。

旅程的最后一站是在香港会见香港焰火协会和香港的烟花发运商。诺德专员重申了对第三方独立检测以保证符合标准要求的强调。

诺德专员是由布什总统提名

(下接第5页)

消委会中国之行

总裁曹泰德提醒美标会员要测试所有的产品

(上接第4页)

并经参议院通过，于2005年5月5日宣誓就职，任期到2012年10月



罗杰仕和邓善均向陈伟雄，靳和吉，诺德专员，茉莉赫曼讲述样品测试的过程。

美标所总裁曹泰德提醒各会员，不要因为近期我们质量工作的成功与输美烟花合格率的提高而麻痹大意。在长沙会议上对三百多业界代表的讲话中，曹先生指出：“现在，我们每年测试六百多万箱，合格率达91%。进口商们都说现在进口的产品是迄今最好的质量和安全。”“但是，仍然有近10%的被测产品不符合美标所的标准和消委会的法规要求。十个百分点的不合格率是不可接受的，我们必须做到更好。另一方面，虽然伤害率在下降，但在美国仍有太多的消费者伤害案。我们的目标是彻底消灭伤害案件而不只是减低伤害率。”

指出。

曹先生告诉大家，美标所已经将测试等待时间缩短到48小时，但仍然需要等待一段测试时间，需要克服这一不便。他力劝所有公司不要发运未经测试的产品。他说：“我无法向你们形容当消委会或美国海关看到一个运往美标所会员的货柜里有未经测试的产品时，这对我们的整体形象有多么大的伤害。这使得政府部门有一个印象，那就是我们对我们的测试计划并不忠诚。那他们怎能相信我们能管理好我们自己呢？”

作为一个美标所的成员，有法律上的义务只发送经美标测试合格的货物给我们的美国进口商会员。美标所将加强这方面的监控工作，保证每一个成员都遵守相同的规则。否则我们认证计划的声誉将会受损，所有成员将共同承担这一恶果。

“总体情况目前还是好的，因为我们在安全性和合格率方面做得很好，消委会对美标所的检验程序大力支持。消委会也决定将他们的监管力量集中在那些未参加美标所的公司，可以毫不夸张的说，美标所和消委会的合作模式对其它行业来说是一个良好的楷模。简而言之，这种合作是成功的。”

止。

“这次与消委会副主席的旅程



曹泰德夫妇和万马驻夫妇在北京天安门广场游览。

对整个烟花业界来说是非常有价值的。”美标所总裁曹泰德说。“使她能够有机会了解到我们这

“我们必须郑重承诺，我们的所有参加者包括美国进口商和香港/大陆出口商，都全面彻底地投入美标所的计划。”他进一步

(下接第7页)

董事会表决通过，要求进口商和发运商会员签署新协议

董事会上个月表决通过要求进口商和发运商会员重新签署新的美标所成员协议。新协议的主要改动是明确一点，不单是各加入的成员本身，也包括其所有相关和附属公司都受新协议的约束。新协议规定所有母公司，子公司和姊妹公司，以及处于共同管理之下的公司，都应将其消费品烟花产品在发往美国之前交由美标所检验。

原协议是上世纪九十年代初的版本，是美标所刚开始检验烟花时与进口商和发运商签署的，一直以来都没有修订过。董事会成员很早就表决要代表其各自公司签署新的协议。

董事会相信签署新协议将更好的约束各成员，要求测试所有的货物。美标所收到关于有进口商未将所有货物检验的投诉逐年增加，

最严重的是，有些会员为了某些品种而故意避开美标检验，这些品种很明显是不合格的，因为其总药量超标或空中炸子超标。

美标所会员避开美标测试可能会导致对其严重的后果，因为这样做是明显违反了其签署的会员协议的，董事会可以暂停其美标会员资格，甚至将其开除出美标所。

经美标测试合格的产品，其合格率和总体质量水平都相当高，而那些未经测试的产品其潜在的伤害风险就很高。另外，所有的进口货物都要接受消委会和美国海关的监控，查看是否有美标检验合格的标志。应该经美标测试而没有被测试的货物，将被这两大联邦政府机构详细审查。

同时董事会还要求美标所职员

进一步采取有效措施对发运批次进行监控，保证每一批次都接受检验。包括更详细的分析各个港口的进口数据。

修订后的新协议在七月四日之后分发给各美标会员，要求在2006年9月12日田纳西州那史威尔会员大会和董事选举之前签署完毕。

美标所欢迎下列新成员加入质量改善计划

(2005年9月 — 2006年6月):

美国进口商

- | | |
|---|---|
| 1 . Angel, Inc., Stanton, MO | 7 . Skylighter, Inc., Round Hill, VA |
| 2 . Capital Pyro LLC, Taylorville, IL | 8 . Sun Pacific Trading Co., Honolulu, HI |
| 3 . CTH Enterprises Inc., Bay Shore, NY | 9 . Uncle Sam's Fireworks, Eudora, KS |
| 4 . Fenix Imports LLC, Tulalip, WA | 10 . Wayne's World Fireworks, LLC, Indianapolis, IN |
| 5 . J. W. Fireworks, Morrilton, AR | 11 . Wholesale Family Fireworks Stores, Polson, MT |
| 6 . Sharpco Inc., Lee's Summit, MO | |

香港/中国 发运商

- | | |
|--|---|
| 1 . Apache Thunder Pyrotechnics Ltd. | 13 . Liuyang Heaven Fireworks Co., Ltd |
| 2 . China Full Sun Import and Export Co., Ltd. | 14 . Liuyang Jiacheng Fireworks Co., Ltd. |
| 3 . Deqili Trade (Hepu County) Co., Ltd. | 15 . Liuyang Jiasheng Fireworks Co., Ltd. |
| 4 . Dracon Trading Ltd. | 16 . Liuyang Jinsheng Fireworks Co., Ltd., Hunan |
| 5 . Fenghua Import & Export Co., Ltd. | 17 . Liuyang Kongsun Fireworks Export Trading Co., Ltd. |
| 6 . GalaStar Import & Export Corp. | 18 . Liuyang Starry Night Trade Co., Ltd. |
| 7 . Hong Kong Color L.Y. Fireworks Co., Ltd. | 19 . Liuyang Yongfa Industry Co., Ltd. |
| 8 . Hunan Liuyang Jiacheng Fireworks Co., Ltd. | 20 . M. K. International Ltd. |
| 9 . Liuyang Bingshan Trading Co., Ltd. | 21 . Poly Wonder Fireworks Inc. |
| 10 . Liuyang DIY Marketing Co., Ltd. | 22 . Richton Fireworks Co., Ltd |
| 11 . Liuyang Global Fireworks Co., Ltd. | 23 . Wanzai Wanhua Fireworks Import & Export Corp. |
| 12 . Liuyang Handsome Trade Corp. Ltd. | |

暂停会员资格 (上接第1页)

将一直生效直到杰克烟花达到重新加入的合格条件。届时美标所将会通知各会员其暂停状态的改变。

同时，董事会还决定对香港的龙星烟花和湖南的汇通烟花执行监管期，针对其将未经美标测试的产品发给美国进口商会员的错误行为。该监管期在会议之后立即生效。

虽然龙星烟花和汇通烟花仍保留在美标测试计划内，但他们要服从一些特别的监管期要求。此监管期为至少

一年，之后将考虑是否恢复其美标正常运作。美标所将会通知各会员其监管状态的改变。

在此我们提醒所有美标所会员，将所有发往美国的货物经由美标所测试。

中国之行 (上接第5页)

个行业是多么地努力在处理好产品合格性问题，希望我们能逐步建立诺德专员对我们这个行业的信心，我们会一直努力地把事情做好。”

在总结这次旅程的印象时，诺德专



诺德专员，靳和吉，多尔群，邓善均，陈伟雄和金浩朋在观看烟花生产

员说：“与这么多中美烟花界的朋友会面和交谈是令人鼓舞的，他们都真诚地致力于生产安全而又精彩的烟花产品。”

美标通讯由下列组织出版

美国烟花标准实验所

美国马里兰州

伯斯特市威斯康星大街

7316号214室

邮编：MD20814

电话：301-907-9115

传真：301-907-9117

电邮：afslhq@afsl.org

网址：www.afsl.org

执行董事： 罗杰仕

本通讯内的所有文章未经

允许不得复制